

プロフィール BRIAN LEE (リー・ブライアン)
25歳 アメリカ(ロサンゼルス)出身
言語: 英語、中国語、日本語、台湾(福建)語
趣味: 音楽、ホラーゲーム、バレーボール



私の知らない英語

やっと暖かくなってきましたね。私は大好きな春の気配を感じてワクワクしてしょうがないです。

毎年この時期、市役所までの通勤途中でどこから上品な香りがします。友達に聞いたり、インターネットで検索したら、その香りの元は「winter daphne(ウィンター・ダフニー)」と言って、ジンチョウゲでした。英語も日本語も初耳でした。

日本に住み始めて、知らないものに会って日本語の勉強になる毎日ですが、友達に色んなものの英語を聞かれて、逆に英語を勉強させられることもあります。その中に、食べ物や植物の単語を聞かれることが多く、分からないものがほとんどで、辞書をひいても見たことのない英単語が出てきます。たとえば、サンマは「pacific saury(パシフィック・ソーリー)」、ナツメは「jujube(ジュジュブ)」と言います。ただし、アメリカ人に英語で「pacific saury」や「jujube」と言っても、イメージがつかない人が多いと思います。

外来語は言語を豊かにするものだと思います。その中で、「miso(みそ)」と「wasabi(わさび)」といった日本語のままの言葉も、「Japanese tea ceremony(茶道)」や「Doll Festival(ひな祭り)」といった英語にした日本の言葉も増えていくのを期待しています。

サンマはパシフィック・ソーリー、ごめんなさいはアイム・ソーリー(「I'm sorry」)。

我不知道的英文

天气渐暖。我最喜欢的春天一步一步的接近让我期待不已。

毎年のこの時期、骑自行车上班时我总会闻到一股高雅的清香。经过我打听调查，原来那股香气是来自附近民家栽种的瑞香(ジンチョウゲ)。

来到日本之后，我看到许多没看过的东西，而每天都是我学习日语的机会。但有时日本朋友会问我一些连我也不知道答案的英文问题，让我也有学习英文的机会。像是秋刀鱼还有红枣的英文等。翻开字典，我才知道秋刀鱼是「pacific saury」，红枣是「jujube」，都是我没看过的字。我想美国也大概没有多少人知道「pacific saury」或「jujube」是什么。

外来语能让一个语言更加丰富有趣。现在日本一年的外国观光客约2000万人，日本的事物的知名度与认识也会随着外国观光客的来临在世界各地上升。像味噌、芥末、茶道、女儿节等，我十分期待更多日本的字句能在英文和汉语出现。

English Words I Don't Know

It is getting warmer and I'm getting excited because spring, my favorite season, is approaching. Every year around this time I always get a whiff of this delicate aroma on my way to the city hall. After asking around and doing some research, I found out that fragrance was from a flower called "jinchoge," which is the winter daphne.

Every day is a learning experience for me after coming to Japan, especially when it comes to the Japanese language. However, I actually learned many English words that I previously didn't know, most of them being food or plants. I look them up in a dictionary, but words I've never seen usually come up. So I learned a "sanma" is a pacific saury (saury, not sorry), a "natsume" is a jujube (interesting name, not the candy though.) Honestly, I don't think any of my friends back home would know what a "saury" or a "jujube" is.

Foreign words enhance the richness of a language. Whether a loan word from Japanese (e.g.: miso, wasabi, etc.) or translated (e.g.: Japanese tea ceremony, Doll Festival), to me it is exciting to see words from Japanese and other cultures appearing in English.

What does the sanma say after bumping into a fellow fish in the ocean? "I'm saury."

外国語講座

第4回 まったLEE英語サロン

Let's Go Shopping! ~ Mサイズはありますか~

無料

英語で買い物したことありますか? 国際交流員のブライアンとまったLEEしながら、買い物の時に使う英語を勉強して使ってみよう!

時 3月30日(水) 午後2時~3時30分

所 市役所4階「会議室4-3」

対 市内にお住まい又は通学している方

定 20人抽選

申 3月17日までに、参加者氏名、住所、電話番号、年齢、性別を記入し、E-mail又はFaxで次へ。

問 学研企画課 ☎75-1201 Fax75-2701

✉kikaku@city.kizugawa.lg.jp